

1 Montageanweisung / Installation Instructions / Notice de montage / Istruzioni per il montaggio / Instrucciones de montaje

1.1	VBM-CTR-K20-R2 # 195379	AS-i 3.0 RS 232-Master in Edelstahl AS-i 3.0 RS 232 Master in Stainless Steel Passerelle RS 232 AS-i 3.0 en boîtier inox Master RS 232 AS-i 3.0 d'acciaio inox / Pasarela RS 232 AS-i 3.0 en acero inoxidable
-----	------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



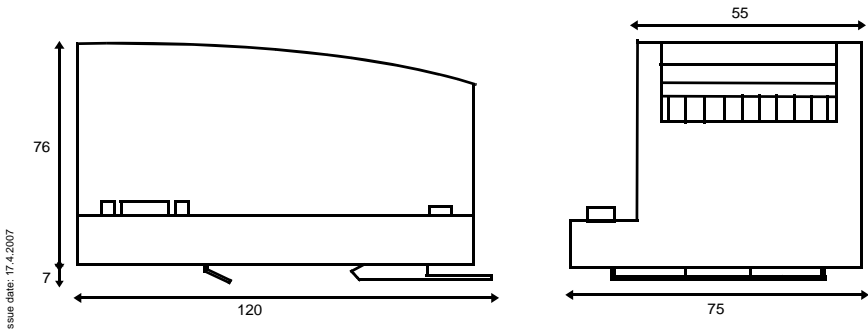
Dokumentation AS-i 3.0 RS 232-Master (deutsch)
Documentation AS-i 3.0 RS 232 Master (english)



Attention

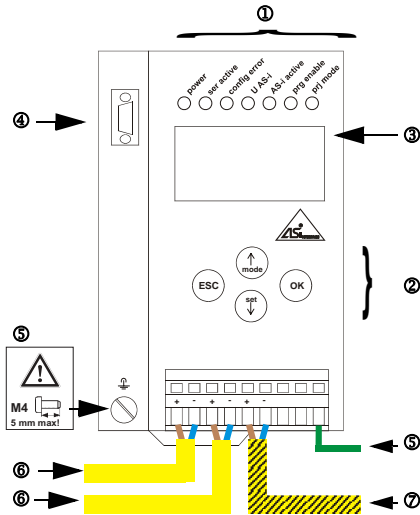
Die Geräte dürfen nur von Fachpersonal aufgebaut, angeschlossen und in Betrieb genommen werden! / Only qualified staff is allowed to mount, connect and set up the modules! / Les modules ne doivent être montés, raccordés et mis en service que par du personnel qualifié! / Gli apparecchi possono essere montati, collegati e messi in funzione soltanto da personale specializzato! / Los aparatos sólo pueden ser montados, conectados y puestos en servicio por personal técnico especializado!

1.1.1 Abmessungen / Dimensions / Dimensions / Dimensioni / Dimensiones [mm]



Issue date: 17.4.2007

1.1.2 Frontansicht und Anschlüsse/Front view and connections/Vue de face et raccordements/Vista frontale e collegamenti/Vista de frente y conexiones



Hinweis/Hint/Remarque/Indicazione/Nota

Am Kabel für das Netzteil dürfen keine Slaves oder Repeater angeschlossen werden.

Am Kabel für den AS-i-Anschluss dürfen keine AS-i-Netzteile oder weitere Master angeschlossen werden.

At the cable for power supply no slaves or repeaters may be attached.

At the cable for AS-i circuit no power supplies or further masters may be attached.

Au câble pour l'alimentation aucun esclave ou répéteur peut ne pas être attaché.

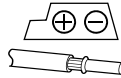
Au câble pour le circuit AS-i aucune alimentation ou autre maître ne peut être attachée

Al cavo per il alimentazione nessun schiavi o ripetitore possono essere fissati.

Al cavo per il AS-i circuito nessun alimentazione o ulteriore padrone possono essere fissati.

En el cable para l'alimentación ningunos esclavos o repetidores pueden ser unidos.

En el cable para la alimentación AS-i no se debe conectar ningún esclavo o repetidor.



Temperature rating for cable: 60/75°C
Use copper conductors only

1 x 0.5 - 1.5 mm² (16AWG/kcmil: min. 24/max.12)

Operating temperature: 0°C ... +55°C

- ① LED-Statusanzeige
- ② Tasten für Handbedienung
- ③ LCD-Anzeige
- ④ Serieller Anschluss
- ⑤ Erde
- ⑥ AS-i-Kreis 1
- ⑦ AS-i-Netzteil

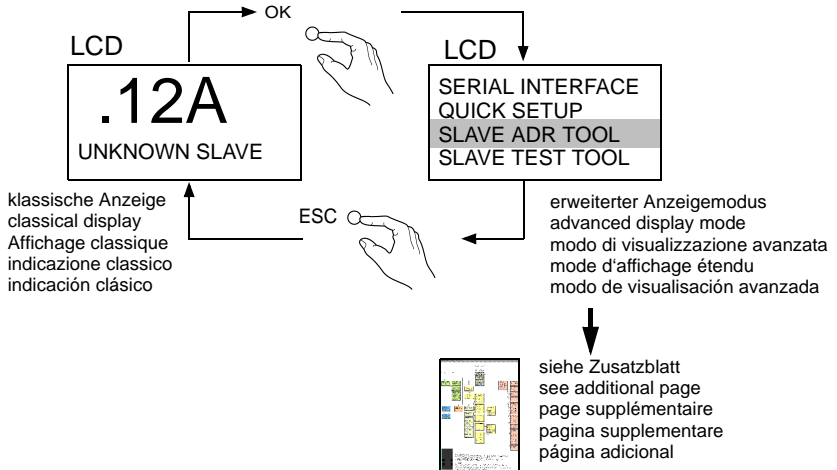
- ① LED status display
- ② Buttons for hand operation
- ③ LCD display
- ④ Connexion serial
- ⑤ Terre
- ⑥ Circuit 1 AS-i
- ⑦ Alimentation AS-i

- ① Affichage d'état DEL
- ② Boutons pour commande manuelle
- ③ Affichage LCD
- ④ Raccordement périodique
- ⑤ Terre
- ⑥ Bus AS-i 1
- ⑦ Alimentation AS-i

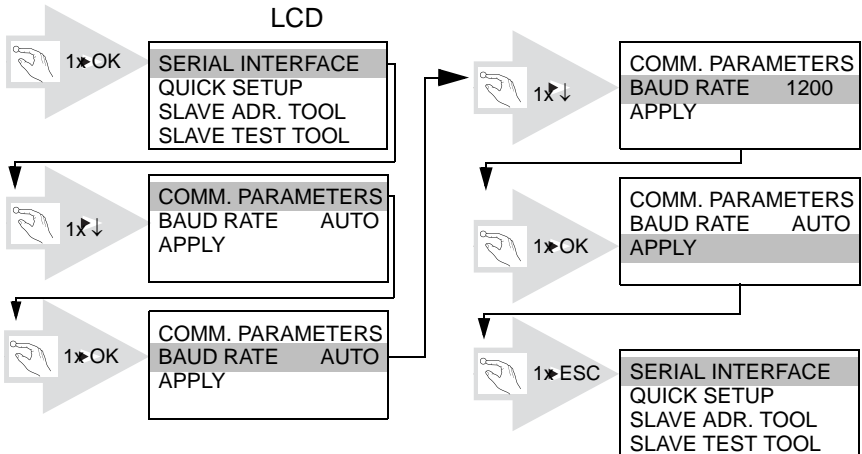
- ① Visualizzazione di stato LED
- ② Pulsanti per le impostazioni manuali
- ③ Visualizzazione LCD
- ④ Collegamento di serie
- ⑤ Terra
- ⑥ Circuito AS-i 1
- ⑦ Alimentazione AS-i

- ① LED visualización
- ② Teclas para accionamiento manual
- ③ Display LCD
- ④ Conexión serial
- ⑤ Tierra
- ⑥ Circuito 1 AS-i
- ⑦ Alimentación AS-i

- 1.1.3 Inbetriebnahme / Startup / Mise en service / Messa in servizio / Puesta en servicio**
- 1.1.3.1 Wechsel in erweiterter Modus / Switching to extended display mode / Passage dans le mode étendu / Passaggio nel modo esteso / Cambio al modo avanzado**

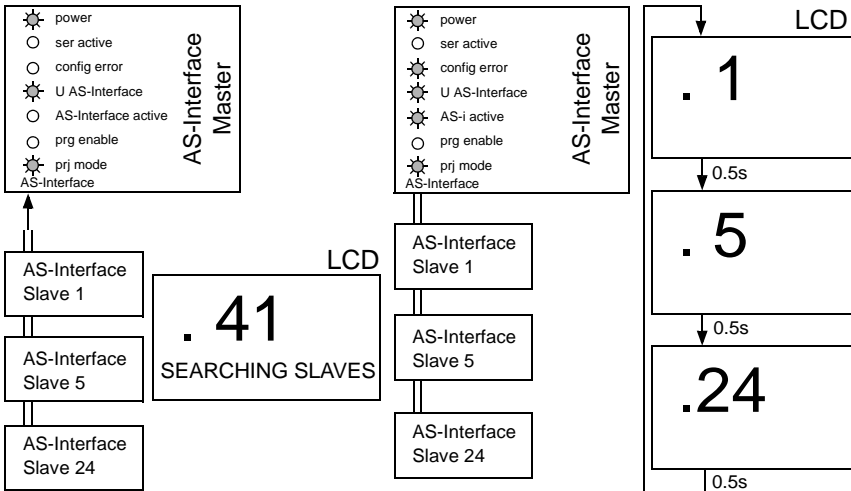


- 1.1.4 Einstellen der Baud-Rate/ Setting the baud rate/ Réglage de la transmission de vitesse en bauds/ Impostare il baud rate/ Ajuste de la baud rate**

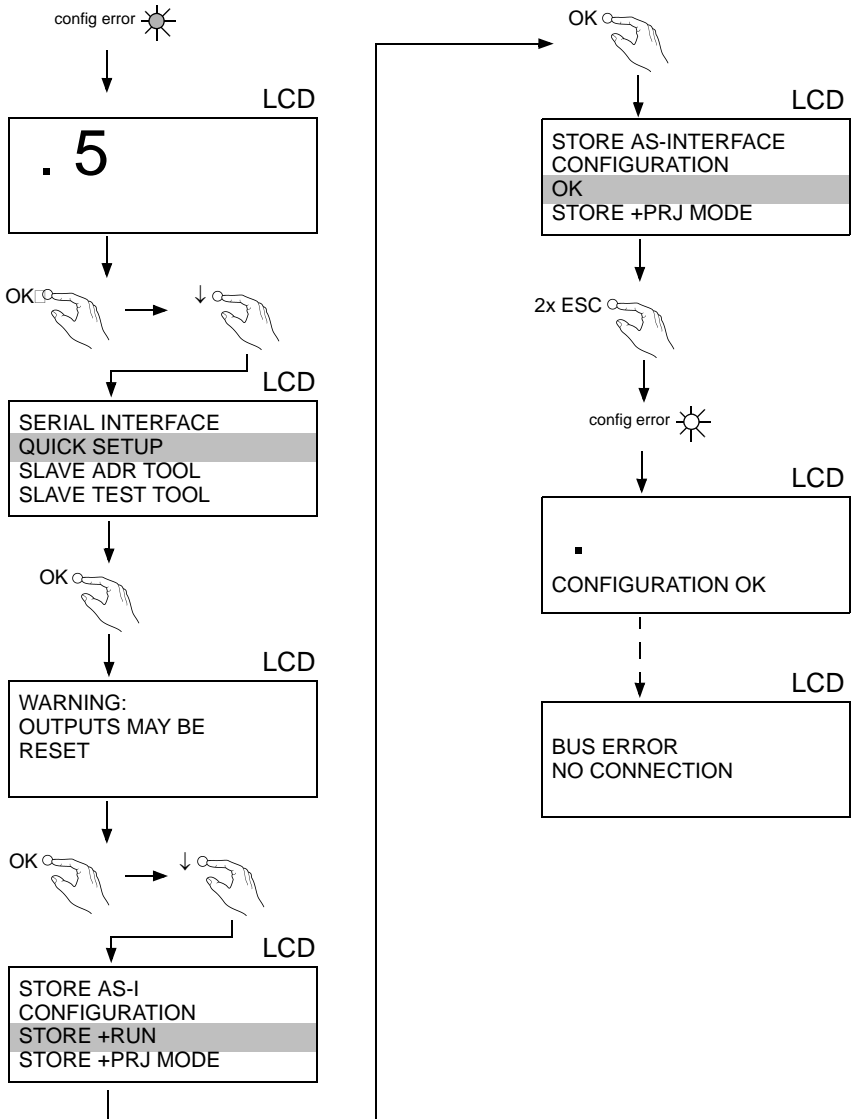


➔ Das Gerät ist werkseitig auf AUTO (automatische Erkennung) eingestellt.
The device is set to AUTO (automatic recognition) at the factory.
L'appareil est réglé en usine AUTO (identification automatique).
L'apparecchio viene impostato AUTO dalla fabbrica (riconoscimento automatico).
El aparato viene ajustado de la fábrica en AUTO (automático reconocimiento).

1.1.5 AS-i Slaves anschließen / Connecting AS-i Slaves / Connecter les esclaves AS-i / Collegare gli slave AS-i / Conectar esclavos AS-i

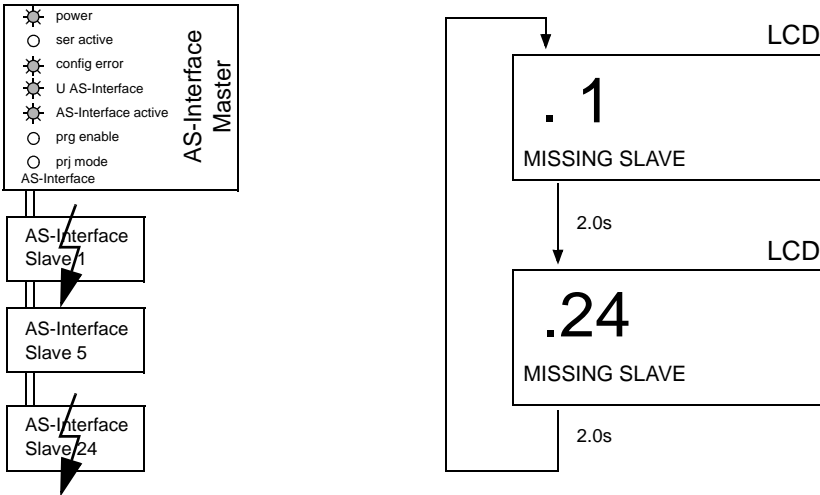


1.1.6 Quick-Setup / Quick setup / Quick setup / Setup veloce / Setup rápido

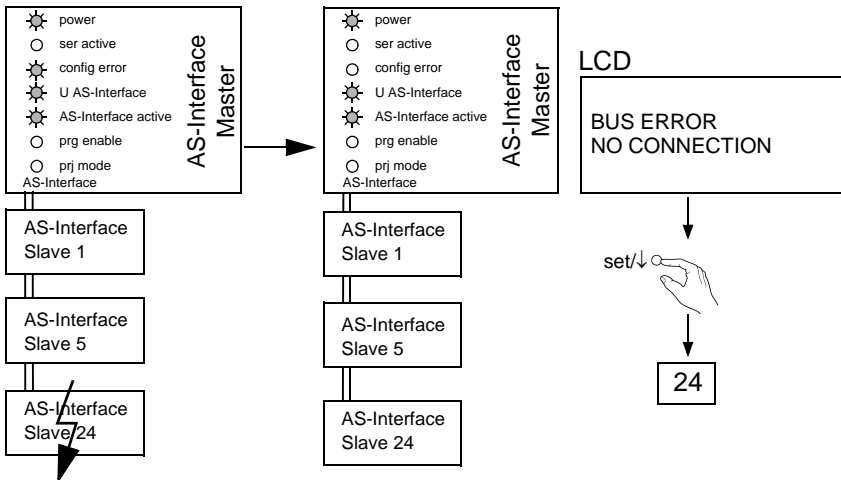


1.1.7 Fehlersuche / Error tracing / Recherche des erreurs / Ricerca di errori / Búsqueda de errores

1.1.7.1 Fehlerhafte Slaves / Incorrect slaves / Esclaves erronés / Slave difettosi / Esclavos incorrectos

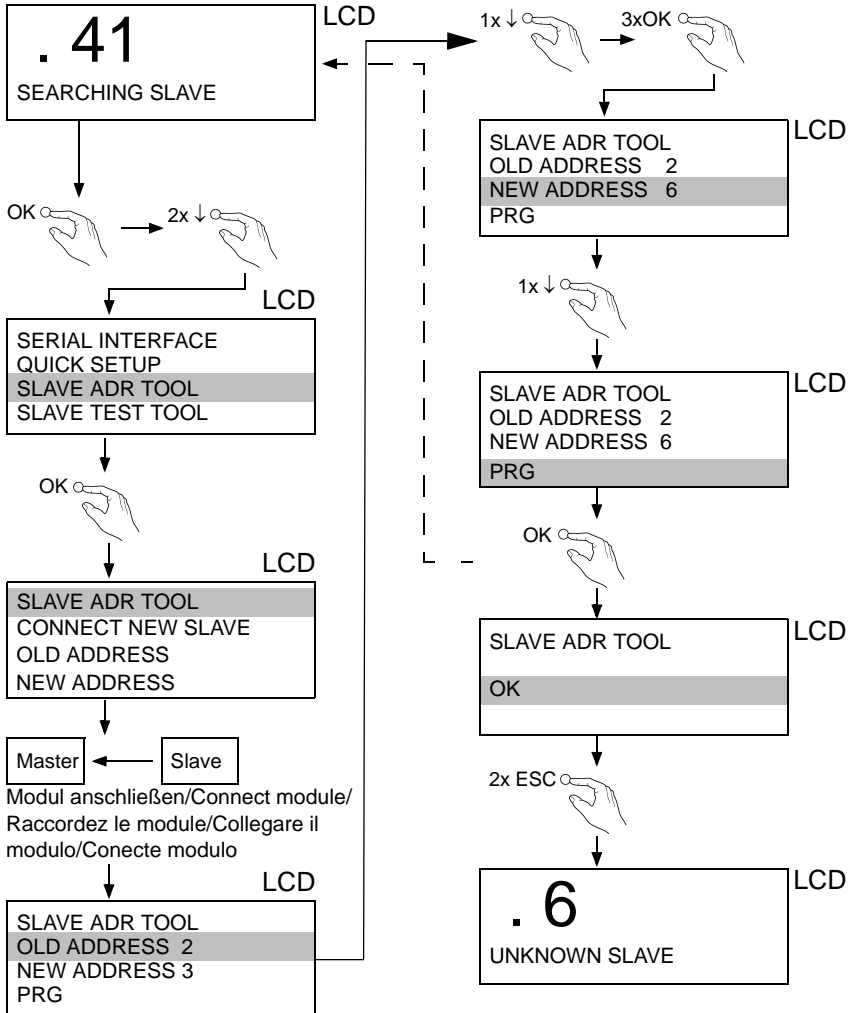


1.1.7.2 Fehleranzeige (letzter Fehler) / Error display (last error) / Affichage d'erreurs (dernière erreur) / Display di errori (ultimo errore) / Despliegue del error (último error)



Issue date: 17.4.2007

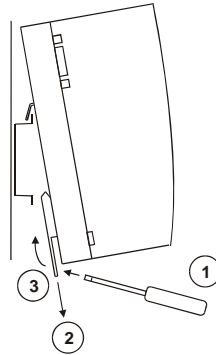
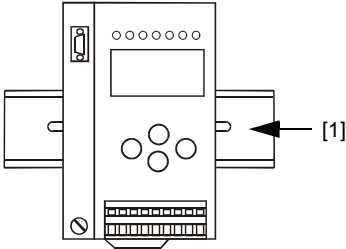
- 1.1.8 Adressierung / Addressing / Adressage / Indirizzamento / Asignamiento de dirección**
- 1.1.8.1 Slave 2 adressieren auf Adresse 6 / Program slave 2 to address 6 / Affecter l'adresse 6 à l'esclave 2 / Impostare l'indirizzo 6 allo slave 2 / Asignar el esclavo 2 a la dirección 6**



Issue date: 17.4.2007

1.1.9 Montage / Montage / Fitting / Montaggio / Montaje

auf Montageplatte mit 35-mm-Hutschiene ①
on mounting plate with 35 mm top-hat rail ①
sur plaque de montage avec profilé-support 35 mm ①
su piastra di montaggio con guida DIN 35 mm ①
sobre placa de montaje con guía simétrica de 35 mm ①



1.1.10 Zubehör / Accessories / Accessoires / Accessori / Accesorios

- PC-Software „AS-i Control Tools“ Vollversion / Software "AS-i Control Tools" full version / Logiciel "AS-i Control Tools" Version entière / Software PC "AS-i Control Tools" / Software "AS-i Control Tools" versione completa / Software "AS-i-Control-Tools" plena versión.
- AS-i-Netzteil 4 A / AS-i Power Supply 4 A / Alimentation 4 A AS-i / Alimentazione AS-i 4 A / Fuente de poder AS-i 4 A
- 24 V auf 30 V AS-i-Netzteil in Edelstahl 2 A / 24 V to 30 V AS-i Power Supply in Stainless Steel 2 A / 24 V à 30 V alimentation AS-i en boîtier inox 2 A / 24 V su 30 V alimentatore AS-i in custodia d'acciaio inox 2 A / 24 V para 30 V fuente de alimentación AS-i en acero fino 2 A
- D-Sub-Datenkabel 9-polig, 1,8 m / D-sub data cable 9-pin, 1,8 m / Câble de données Sub-D 9 broches, 1,8 m / Cavo D-Sub a 9-poli, lunghezza: 1,8 m / Cable D-Sub 9-pin, 1,8 m